

بہ نام خدا

# جادوی باور

کلود ام بریستول

مریم پور گلوی



سرشناسه	بريستول، كلود مايرون، ۱۸۹۱ - ۱۹۵۱ م.
عنوان و نام پدبناور	Bristol, Claude M. (Claude Myron) جادوی باورا کلودام، بريستول، مترجم مریم پورگلوی.
مشخصات نشر	تهران: کتبه پارس، ۱۳۹۹.
مشخصات ظاهري	۲۶۴ ص، ۱۴/۵×۲۱/۵ س. م.
شابک	978-622-667242-9
وضعیت فهرست نویسی	فیا
پدداشت	عنوان اصلی: The magic of believin.
موضوع	تله پاتی
موضوع	Telepathy
شناسه افزوده	پورگلوی، مریم، ۱۳۶۱ - مترجم
رده بندی کنگره	BF۱۷۷۱
رده بندی دیویی	۱۳۱.۳۲
شماره کتبخانی ملی	۷۳۱۴۱۷۶
وضعیت رکورد	فیا



نشانی: تهران، خ انقلاب، خ فخررازی، ک فراهانی، ک ایلام، ک بن بست یکم غربی، پ ۲، زنگ ۱  
 فروشگاه اینترنتی: [www.katibeparsi.com](http://www.katibeparsi.com)  
 رایانامه: [Katibe.parsi.1393@gmail.com](mailto:Katibe.parsi.1393@gmail.com)  
 تلفن ناشر و مرکز پخش ۱: ۰۲۱-۶۶۴۰۹۳۳۰ و ۰۹۱۹۳۸۰۶۳۹۱ و ۰۹۱۹۳۳۰۰۰۰۵۳  
 مرکز پخش ۲: موسسه گسترش فرهنگ و مطالعات

نام کتاب: جادوی باور	ناشر: کتبه پارس
مترجم: مریم پورگلوی	نویسنده: کلود ام بريستول
ویراستار: دکتر مریم بردبار	باز آفرینی طرح جلد: عباس امیدی
ناظر قبل از چاپ: آزاده فرزادفر	صفحه آرایی: زیلا رسولی
تیراژ: ۵۰۰	چاپ و صحافی: پدید رنگ
	نوبت چاپ: سوم فروردین ۱۴۰۱

هر گونه کپی برداری، تکثیر کلی یا جزئی از مطالب کتاب و طرح جلد، بدون اجازه کتبی ناشر بیکرد قانونی به همراه دارد.

قیمت: ۶۹۰۰۰ تومان

## فهرست مطالب

صفحه	عنوان
۷	پیشگفتار.....
۹	فصل اول: چگونه به قدرت باور پی بردم.....
۳۸	فصل دوم: آزمایشات انجام شده روی خمیرمایه ذهن.....
۶۸	فصل سوم: واقعیت ناخودآگاه چیست؟.....
۷۸	فصل چهارم: قدرت تلقین.....
۱۱۱	فصل پنجم: هنر تصویرسازی ذهنی.....
۱۵۰	فصل ششم: تکنیک آیینه برای فعال سازی تیمه خود آگاه.....
۱۷۲	فصل هفتم: چگونه افکار تان را به واقعیت تبدیل کنید.....
۲۰۹	فصل هشتم: زنان و علم باور.....
۲۴۸	فصل نهم: باور باعث رخ دادن اتفاقات می شود.....

## پیش‌گفتار

ابتدا که ترجمهٔ این کتاب به من پیشنهاد شد دقیقاً نمی‌دانستم قرار است چه محتوایی را ترجمه کنم اما به انتخاب ناشر محترم اعتماد داشتم. البته اوایل کتاب که به نظر می‌رسد مقدمه‌ای برای شروع یک بحث علمی و به روز است توجه مرا به عنوان یک مترجم جلب نکرد، اما هرچه بیشتر تر رفتم جذابیت کتاب بخصوص با توجه به مثال‌های کاربردی بیشتر شد و متوجه شدم بسیاری از مواردی که نویسنده در کتاب به آنها اشاره کرده‌ها به شخصه در زندگی روزمره تجربه کرده‌ام و این موضوع ارزش کتاب را در نظرم دوچندان کرد. یقین دارم این کتاب می‌تواند منبع مفیدی بخصوص برای کسانی باشد که به مسائل انگیزشی علاقه‌مند و به دنبال تحول اساسی در زندگی‌شان هستند. همین‌طور می‌تواند منبع الهام‌بخشی برای صاحبان کسب و کارهای مختلف باشد که چشم‌انداز جهانی در سر می‌پرورانند.

و اما دربارهٔ روش ترجمهٔ این کتاب، با توجه به ماهیت علمی کتاب، ترجمه آن چالش‌برانگیز و دشوار نبود. این کتاب که طبق نظریه‌های مطالعات ترجمه در دسته متون اطلاعاتی قرار می‌گیرد با تلفیقی از روش ترجمه معنایی و

ارتباطی نیومارک ترجمه شد، چنان که درستی ترجمه اولویت قرار گرفت و سپس با ویرایش و اصلاحات متن به صورت روان و قابل درک برای خواننده ترجمه شد.

اسامی خاص (به جز اسامی خاص رایج) پاورقی شدند، ضرب‌المثل‌ها نیز به صورت تلفیقی از دو روش بیگانه‌سازی و بومی‌سازی و نوتی به فارسی برگردانده شد. درباره برخی کلمات و اصطلاحات نیز برای روشن‌تر شدن مفهوم نویسنده و ترجمه از توضیحات مختصری به صورت پاورقی استفاده شد. تیم ما پذیرای انتقادات شما در نسخه‌های آتی خواهد بود.

آرزو می‌کنم با مطالعه این کتاب، مسیر موفقیت و خوشبختی هموطنانم بیش از پیش هموار گردد.

در پایان، ترجمه این کتاب را تقدیم می‌کنم به روح پدر مهربانم که همه زندگی‌اش را فدای خوشبختی فرزندان‌ش کرد و به مادرم که تنها آرزویش، سلامتی و موفقیت فرزندان‌ش در زندگی است.

با سپاس

مریم پورگلوی